



16 CONSELHOS ANTES DE TRABALHAR: Verifique se las referencias e los números de baño dos rolos são identicas. Verifique que os rolos não são empilhados.

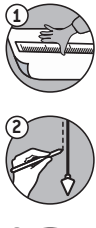
PREPARATION DU SUPPORT

Murs tapés: à l'aide de l'ancien papier peint et l'éssiver en cas de peinture ou sous couche en dessous du papier peint. Attention, cela n'est pas recommandé si c'est du placo brut. Murs peints: poncer avec le grain de papier de verre adapté et l'éssiver.

Murs nus: à lasser complètement sécher (placo, béton) et de support: mur sec, solide, régulier, moyennement absorbant, propre, lisse et de couleur neutre (uniformement blanc). Pour un résultat optimal, il est recommandé d'appliquer systématiquement une couche de primaire ou sous couche pour uniformiser le support.

COLLE: Utiliser la colle adhésive à la qualité du papier.

- 1 Mesurer la hauteur de votre pièce et couper les lés en prévoyant une marge de 3 cm à chaque extrémité. Respecter les indications de raccord.
- 2 En partant d'un angle, tracer une verticale de la largeur d'un lés (moins 3 cm) à l'aide d'un fil à plomb. Pour que le lés soit droit il ne faut pas partir en se mettant contre l'angle mais en laissant une marge de 3 cm sur la longueur.
- 3 Encoller uniformément le mur jusqu'à val de plomb.
- 4 Appliquer le premier lés à l'aide d'une brosse ou d'un torchon en commençant par le haut jusqu'au trait effectif avec le fil à plomb. Commencer par un trou perforé entièrement dans le sens vertical puis profiter dans le sens horizontal. Tapiser les lés suivant à joint vers bord à bord.
- 5 Employer immédiatement les tâches de colle. Découpez les sponges de matière au niveau du plafond et de la plinthe et des angles, en vous aidant du maroufleur et du cutter. Changez régulièrement le lame du cutter pour éviter tout attachement du papier.
- 6 L'intissé se retire à sec.



17 СОВЕТЫ ПЕРЕД РАБОТОЙ: Проверьте соответствие номеров и номеров банок двух рулонов. Проверьте, что рулоны не сложены друг на друга. Проверьте, что рулоны не повреждены и не имеют дефектов. Рулоны должны быть полностью сухими.

ПОДГОТОВКА ПОВЕРХНОСТИ

Окрашенные стены: обработайте стены наждачной бумагой подходящей зернистости, удалите пыль. Нанесите грунт для улучшения сцепления со стеной и поверхностью стены. Окрашенные стены: обработайте стены наждачной бумагой подходящей зернистости, удалите пыль. Нанесите грунт для улучшения сцепления со стеной и поверхностью стены.

КЛЕЙ: Используйте клей для обоев флизелиновый.

- 1 Раскрой обоев производите с учетом высоты стен и смещения узоров (раппорта). Полосы отmarkивать в одном направлении.
- 2 Обои наклеиваются последовательно, начиная от угла. Отступите от угла и наметьте вертикальную линию с помощью отвеса или лазерного уровня. Отрезая обои, удаляйте запас не менее 3 см по линии.
- 3 Разомните наклейку стены крестом до линии отвеса.
- 4 Наклейте первое полное обои, прижимая его к стене. Начинайте с верхней части и продвигайте до линии, образованной отесом. Сначала приклейте весь кусок по вертикали, а затем - по горизонтали. Наклейте следующую полосу, совмещая края.
- 5 Пятна клея следует немедленно удалить губкой. Обрежьте излишек материала на уровне потолка, плинтуса и по углам с помощью уровня, шпателя и ножа. Регулярно заменяйте лезвие ножа из-за износа напильника обоев.
- 6 В случае сглаживания швов, равномерно потянув за кусок обоев.



18 RECOMENDACIONES ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO: Compruebe que las referencias y los números de lote de los rollos sean idénticos. Compruebe que los rollos no están empilados.

PREPARACION DEL SOPORTE

Paredes pintadas: aplicar el papel pintado antiguo y limpiar la pared a la vez que pinta o imprimación bajo el papel pintado. Atención, esto no se recomienda si es yeso laminado o si se trata de un yeso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

Muros pintados: limpiar el papel pintado antiguo y pintar a la vez que pinta o imprimación bajo el papel pintado. Atención, esto no se recomienda si es yeso laminado o si se trata de un yeso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

COLA: Utilice una cola adaptada a la calidad del papel.

- 1/ Mida la altura de la pared y corte las tiras anudando un margen de 3 cm en cada extremidad. Respete as indicaciones para as ligaduras.
- 2/ Partindo de um ângulo, trace uma banda vertical da largura de uma tira (menos 3 cm) utilizando um fio de prumo. Para que a tira fique bem direita não deve começar diretamente a partir de uma esquadra mas sim deixando um margem de 3 cm no comprimento.
- 3/ Aplique uniformemente a cola à parede até ao val de prumo.
- 4/ Aplique a primeira tira com uma escova ou um pano, começando na parte superior até à marca feita com o fio de prumo, começando por um buraco perfurado totalmente no sentido vertical e, em seguida, calque no sentido horizontal. Aplique as tiras seguintes bordo contra bordo.
- 5/ Limpe imediatamente as manchas de cola. Corte o excesso de material do teto, do teto, do rodapé e dos cantos, com a ajuda de um batedor e da face do corte (V-ato). Mude frequentemente a lâmina do V-ato para evitar que desgaste a parede.
- 6/ El papel no tecido é removido a seco.

19 CONSELHOS ANTES DO TRABALHO: Verifique se as referências e os números de banho dos rolos são idénticos. Verifique se os rolos não estão danificados.

PREPARAÇÃO DO SUPOORTE

Paredes pintadas: remova o papel de parede antigo e lave se caso exista uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isto não é recomendado no caso de gesso laminado ou se tratar de um gesso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

Muros pintados: remover o papel de parede antigo e lavar se caso exista uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isto não é recomendado no caso de gesso laminado ou se tratar de um gesso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

COLA: Utilize uma cola adaptada à qualidade do papel.

- 1/ Meça a altura da sua sala e corte as tiras deixando uma margem de 3 cm em cada extremidade. Respete as indicações para as ligaduras.
- 2/ Partindo de um ângulo, trace uma banda vertical da largura de uma tira (menos 3 cm) utilizando um fio de prumo. Para que a tira fique bem direita não deve começar diretamente a partir de uma esquadra mas sim deixando um margem de 3 cm no comprimento.
- 3/ Aplique uniformemente a cola à parede até ao val de prumo.
- 4/ Aplique a primeira tira com uma escova ou um pano, começando na parte superior até à marca feita com o fio de prumo, começando por um buraco perfurado totalmente no sentido vertical e, em seguida, calque no sentido horizontal. Aplique as tiras seguintes bordo contra bordo.
- 5/ Limpe imediatamente as manchas de cola. Corte o excesso de material do teto, do rodapé e dos cantos, com a ajuda de um batedor e da face do corte (V-ato). Mude frequentemente a lâmina do V-ato para evitar que desgaste a parede.
- 6/ O papel não tecido é removido a seco.

20 CONSIGLI PRIMA DI INIZIARE I LAVORI: Verificare che le referencias e i numeri di lotto di tintura dei rotoli siano identici. Verificare che i rotoli non siano danneggiati.

PREPARAZIONE DEL SUPPORTO

Paredi dipinte: rimuovere la carta da parati precedente e lavare se e presente pitture o sottofondo sotto la carta da parati. Attenzione, ciò non è raccomandabile nel caso di gesso laminato o se si tratta di un gesso laminato. Paredi dipinte: carteggiare usando carta vetrata e lavare. Paredi nuove: lasciare asciugare completamente (cartongesso, gesso cemento).

Muros pintados: remover o papel de parede antigo e lavar se caso exista uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isto não é recomendado no caso de gesso laminado ou se tratar de um gesso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

COLLA: Utilizzare colla adatta alla qualità della carta.

- 1/ Misurare l'altezza della stanza e tagliare i listi lasciando un bordo di 3 cm ad ogni lato. Rispettare le istruzioni di giunzione.
- 2/ Partendo da un angolo, tracciare una verticale della larghezza di una tela (meno di 3 cm) usando un filo di piombo. Perché il telo sia diritto, non bisogna partire dall'angolo della parete, ma lasciare un margine di 3 cm sulla lunghezza.
- 3/ Stendere uniformemente la colla sulla parete fino al val di piombo.
- 4/ Applicare il primo telo usando una spazzola da tappezzeria o uno straccio, cominciando dall'alto e arrivando fino alla linea del filo di piombo. Fare il telo prima in senso verticale e poi in senso orizzontale. Tappezzare i listi successivi a uno di quelli giunti per bordo.
- 5/ Rimuovere immediatamente i residui di colla usando una spugna. Tagliare i bordi in eccesso al soffitto, al pavimento e agli angoli. Cambiare spesso la lamina del cutter. Sostituire regolarmente la lama del cutter per evitare che la carta rimanga incollata.
- 6/ Il tessuto si stende a secco.

21 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΕΡΓΑΣΙΑ: Βεβαιωθείτε ότι οι κωδικοί και οι αριθμοί παραγωγής των ρολών είναι ίδιοι. Βεβαιωθείτε ότι τα ρόλα δεν είναι φθισμένα.

ΠΡΕΠΑΡΑΣΗ ΤΟΥ ΣΤΡΩΤΟΥ

Ποιές βαμμένες: αφαιρέστε την παλιά τοιχοεπίχριση και καθαρίστε σε περίπτωση βρωμής ή υποστρώματος κάτω από την τοιχοεπίχριση. Προσοχή, η υποστρώματα ενυδατωμένα από σκυρόδεμα ή από τσιμεντοειδή υλικά ενυδατωμένα. Βαμμένες τοιχοές: τρίψτε με καθαρό υλικό καθαρισμού και καθαρίστε. Καινούργιες τοιχοές: αφήστε να στεγνώσουν σωστά (γυψοσανίδες, σοβάς, πέτο).

Muros pintados: remover o papel de parede antigo e lavar se caso exista uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isto não é recomendado no caso de gesso laminado ou se tratar de um gesso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

ΚΟΛΛΑ: Χρησιμοποιήστε κατάλληλη κόλλα ανάλογα με την ποιότητα του χαρτί.

- 1/ Μετρήστε το ύψος του δωατορίου σας και κόψτε τις λωρίδες αφήνοντας ένα περιθώριο 3 εκ. σε κάθε άκρο. Πιρρίστε τις ενδεδείχτες συνδέσεις.
- 2/ Ξεκινήστε από μια γωνία, χαράξτε μια καθαρή διαγώνια με πλάτος μιας λωρίδας (μηνός 3 cm) χρησιμοποιώντας ένα νήμα στρώσης με βάρη. Για να είναι η λωρίδα ευθεία, πρέπει να ξεκινήσετε ακριβώς από το γωνία, αλλά να αφήσετε ένα περιθώριο 3 εκ. ως προς το μήκος.
- 3/ Εφαρμόξτε το γόκο με κόλλη μέχρι το νήμα στρώσης.
- 4/ Εφαρμόξτε την πρώτη λωρίδα χρησιμοποιώντας μια βούρτσα ή ένα πινέλο. Ξεκινήστε από πάνω μέχρι τη γραμμή που χάραξε με το νήμα στρώσης. Ξεκινήστε να πιέξετε πλήρως με καθαρό ύφασμα ή κηπίς μέχρι να αφαιρεθεί όλο το υπόλειμμα της κόλλας από τη σελίδα. Εφαρμόξτε τη λωρίδα επόμενη και πάλι με τον ίδιο τρόπο, αλλά χωρίς να αφήσετε χώρο.
- 5/ Ξεκινήστε αμέσως την περιοχή κόλλας. Κόψτε το πλεονάζον του υλικού στο επίπεδο της οροφής, του οριζώντιου και των γωνιών, χρησιμοποιώντας το πόλο και το cutter. Αλλάξτε συχνά το αντικείμενο του πόλου, για να μην κολλήσει το χαρτί πάνω στο κομμάτι.
- 6/ Η τοιχοεπίχριση non-woven αφαιρείται στεγνά τριβώντας την ομοιόμορφα.

22 ΠΟΡΑΥ ΠΡΕΣ ΤΟ ΡΟΠΟΖΙΤΙΟΝ ΠΡΑΧ: Sprodávci, czy numery referencyjne i numery rolów są identyczne. Sprodávci, czy nřli nie sã uszkodzone.

PRĘPARAZJA PODŁOŻA

Ściany tapetowane: usuń starą tapetę i zmyć jeżeli pod tapetę znajduje się jakakolwiek farba lub warstwa podkładowa. Uwaga, nie jest to zalecane w przypadku surowych tynków. Ściany malowane: przeczyszczaj odpowiednio papierem ściernym i zmyć. Ściany nowe: zczekać do całkowitego wyschnięcia (suchy tynk, gips, beton).

Muros pintados: remover o papel de parede antigo e lavar se caso exista uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isto não é recomendado no caso de gesso laminado ou se tratar de um gesso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

ΚΟΛΛΑ: Χρησιμοποιήστε κατάλληλη κόλλα ανάλογα με την ποιότητα του χαρτί.

- 1/ Μετρήστε το ύψος του δωατορίου σας και κόψτε τις λωρίδες αφήνοντας ένα περιθώριο 3 εκ. σε κάθε άκρο. Πιρρίστε τις ενδεδείχτες συνδέσεις.
- 2/ Ξεκινήστε από μια γωνία, χαράξτε μια καθαρή διαγώνια με πλάτος μιας λωρίδας (μηνός 3 cm) χρησιμοποιώντας ένα νήμα στρώσης με βάρη. Για να είναι η λωρίδα ευθεία, πρέπει να αφήσετε ένα περιθώριο 3 εκ. ως προς το μήκος.
- 3/ Εφαρμόξτε το γόκο με κόλλη μέχρι το νήμα στρώσης.
- 4/ Εφαρμόξτε την πρώτη λωρίδα χρησιμοποιώντας μια βούρτσα ή ένα πινέλο. Ξεκινήστε από πάνω μέχρι τη γραμμή που χάραξε με το νήμα στρώσης. Ξεκινήστε να πιέξετε πλήρως με καθαρό ύφασμα ή κηπίς μέχρι να αφαιρεθεί όλο το υπόλειμμα της κόλλας από τη σελίδα. Εφαρμόξτε τη λωρίδα επόμενη και πάλι με τον ίδιο τρόπο, αλλά χωρίς να αφήσετε χώρο.
- 5/ Ξεκινήστε αμέσως την περιοχή κόλλας. Κόψτε το πλεονάζον του υλικού στο επίπεδο της οροφής, του οριζώντιου και των γωνιών, χρησιμοποιώντας το πόλο και το cutter. Αλλάξτε συχνά το αντικείμενο του πόλου, για να μην κολλήσει το χαρτί πάνω στο κομμάτι.
- 6/ Η τοιχοεπίχριση non-woven αφαιρείται στεγνά τριβώντας την ομοιόμορφα.

23 TIPS BEFORE STARTING: Check that the referenes and both numbers of the rolls are identical. Check that the rolls are not damaged.

PREPARATION OF THE SUBSTRATE

Wallpapered walls: remove the old wallpaper and wash if paint or under-layer below the wallpaper. Caution, this is not recommended for untreated dry board. Painted walls: sand with suitable paper and wash. New walls: leave to dry completely (dry board, plaster, concrete).

Muros pintados: remover o papel de parede antigo e lavar se caso exista uma pintura ou subcapa por baixo do papel de parede. Atenção, isto não é recomendado no caso de gesso laminado ou se tratar de um gesso laminado. Paredes pintadas: lise com uma lixa com grão adaptado a lavar. Paredes novas: deixar secar completamente (placas de gesso, cimento betão).

ΚΟΛΛΑ: Χρησιμοποιήστε κατάλληλη κόλλα ανάλογα με την ποιότητα του χαρτί.

- 1/ Measure the height of your room and cut the strips allowing a 3-cm margin at each end. Respect the pattern-matching indications.
- 2/ Draw a vertical line in the wall using a plumb line, at a distance equal to the width of a strip minus 3 cm from the corner. For the first strip of each wall, the strip must be straight, so do not start in the corner, but leave a 3 cm margin over the entire length.
- 3/ Apply the adhesive evenly over the wall up to the plumb line mark.
- 4/ Apply the first strip along the plumb line marking using a brush or a doth, starting at the top. Begin by brushing vertically over the entire length and then brushing horizontally. Hang the strips edge to edge.
- 5/ Immediately sponge away any excess adhesive. Trim the extra material at the point it meets the ceiling and the skirting board and in the corners, using the brush and the craft knife. Regularly change the craft knife blade to avoid the paper sticking to it.
- 6/ The non-woven can be removed, dry.

FR. Si la pose du zème le, vous constatez que le revêtement pose ne présente pas un aspect normal, antez immédiatement la application du produit. La garantie du fabricant se limite au remplacement de la marchandise reconnue défectueuse par le vendeur à l'exclusion de tous frais et dommages pour une cause quelconque. ES. Si una vez colocada la tercera tira observa que el revestimiento no presenta un aspecto normal, debe inmediatamente solicitar al vendedor la aplicación de la sustitución de la mercancía que el vendedor considere defectuosa, excluyendo todos los gastos e indemnización por cualquier motivo. PT. Se ao aplicar a 3ª tira constatar que o revestimento aplicado não tem um aspeto normal, interrompa o processo e solicite ao vendedor a substituição da mercadoria reconhecida como defeituosa pelo vendedor, com exclusão de todos os custos e danos, quaisquer que sejam as suas causas. IT. Se all'applicazione del terzo telo, si investimento non sembra avere un aspetto normale, interrompere la posa. Continuare il lavoro implica l'accettazione del prodotto. La garanzia del fabbricante si limita alla sostituzione della merce riconosciuta come difettosa ad esclusione di tutte le spese e i danni per qualsiasi causa. EN. If you hang the 3rd strip, you notice that the wallpaper does not look normal, immediately stop the work. Continuing implies acceptance of the product. The manufacturer's warranty is limited to replacement of the goods acknowledged as defective by the seller, but excluding all costs and damage regardless of the cause.